Translation Practice Sheet-3

Example no: 11-24

করোনা সংক্রমণের নতুন ঢেউ

1. **করোনা সংক্রমণের নতুন ঢেউ** আঘাত হেনেছে ইউরোপজুড়ে।

2. **বিশ্ব স্বাস্থ্য সংস্থা (ডব্লিউএইচও)** ইউরোপের মধ্যে কোভিড-১৯ ছড়িয়ে পড়া নিয়ে উদ্বেগ **প্রকাশ করেছে।**

3. বিবিসিকে **বিশ্ব স্বাস্থ্য সংস্থার আঞ্চলিক পরিচালক হ্যান্স ক্লুগ বলেছেন**, ইউরোপে করোনা সংক্রমণ নিয়ে **বিশ্ব স্বাস্থ্য সংস্থা খুব চিন্তিত।**

4. **জরুরি ব্যবস্থা নেওয়া না হলে** আগামী মার্চ মাস নাগাদ ইউরোপে পাঁচ লাখ মানুষের মৃত্যুর রেকর্ড **হতে পারে।**

5. ইতিমধ্যে **ইউরোপের বেশ কয়েকটি দেশ** করোনা শনাক্তের উচ্চ হারের **কথা বলেছে।**

6. এ ছাড়া জরুরি ব্যবস্থা হিসেবে সর্বাত্মক ও আংশিক লকডাউনের **ঘোষণা দিয়েছে।**

7. এ পরিপ্রেক্ষিতে **বিশ্ব স্বাস্থ্য সংস্থার পক্ষ থেকেও সতর্কতার কথা বলা হয়েছে।**

Sample Solution (নমুনা সমাধান)

1. **A new wave of corona pandemic/ outbreaks** **has hit/ swept** across Europe.

2. **The World Health Organization (WHO)** **has expressed** concern over the spread of Covid-19 in Europe.

3. **Hans Klug, regional director of the World Health Organization,** **told** the BBC that **the World Health Organization** **was very concerned** about the corona transmission/ epidamic in Europe.

4. **If emergency measures are not taken,** **there could be** a record of 500,000 deaths in Europe by next March. *(Note-6 & 7এ পাবে)*

5. **Several European countries have already** **reported** high rates of corona detection.

6. They **have also announced** a complete/ comprehensive and partial lockdown as an emergency measure.

7. **The World Health Organization** **has also warned** in this context.

অপারেশন জ্যাকপট

1. **অপারেশন জ্যাকপট** বাংলাদেশের স্বাধীনতা যুদ্ধের সময় নৌ-সেক্টর পরিচালিত সফলতম গেরিলা অপারেশন ।
2. **এটি** ছিল একটি আত্মঘাতী অপারেশন ।
3. **অপারেশনটি** ১৯৭১-এর ১৫ আগস্ট মধ্যরাতে চট্টগ্রাম ও মংলা সমুদ্র বন্দর এবং চাঁদপুর ও নারায়ণগঞ্জ নদী বন্দরে একই সময়ে **পরিচালিত হয়** ।
4. ১০নং সেক্টরের অধীনে ট্রেনিং প্রাপ্ত নৌ কমান্ডো যোদ্ধাদের অসীম সাহসিকতার নিদর্শন **এই অপারেশন জ্যাকপট** ।
5. এই গেরিলা অপারেশনে **পাকিস্তানি বাহিনীর অনেকগুলো অস্ত্র ও রসদবাহী জাহাজ ধ্বংসপ্রাপ্ত** ও বড় রকমের **ক্ষতিগ্রস্ত হয়** ।
6. ক্ষতিগ্রস্ত ও ধ্বংসপ্রাপ্ত জাহাজগুলোর মধ্যে পাকিস্তানি বাহিনীকে সাহায্যকারী অনেকগুলো বিদেশি জাহাজও **থাকায়** **এই অপারেশন** বাংলাদেশের যুদ্ধ এবং যোদ্ধাদেরকে সারা বিশ্বে পরিচিতি পাইয়ে দেয় ।
7. **সারা বিশ্ব বুঝতে পারে, বাংলাদেশ** পাকিস্তানের সঙ্গে পাল্লা দিয়েই **লড়ছে** । **এটি** বাংলাদেশের ইতিহাস এর খুবই গুরুত্বপূর্ণ মিশন ।

Sample Solution (নমুনা সমাধান)

1. Operation Jackpot **is/was** the most successful guerrilla operation conducted/ directed in the naval sector during the war of independence of Bangladesh.

(follow- note 3/ 9)

2. It **was** a suicidal operation.

3. The operation **was carried out/ conducted** at midnight on 15 August 1971 at Chittagong and Mongla seaports and at Chandpur and Narayanganj river ports at the same time. ***(এ বাক্যে মূল verb এর পরে আমরা ৩ টি Adverbial phrase পেয়েছি। আগে-পরে বসালে সমস্যা নেই।)***

4. Operation Jackpot **is** an evidence/testimony/proof of the immense/great courage/bravery of the Naval Commando fighters trained under Sector 10. ***(follow- note 9)***

5. In this guerrilla operation, **many weapons and cargo ships of Pakistani forces** **were destroyed and severely damaged**. ***(follow- note 7)***

6. Among the damaged and wrecked ships, **there were** a number of foreign ships (which were) helping/aiding Pakistani forces. As a result, **this operation** **made** the war of Bangladesh and its fighters **known** all over the world. ***(follow- note 1, অর্থাৎ ১ টি বাক্যকে সম্পূর্ণ আলাদা ২ টি বাক্যে ভাগ করে নিয়েছি)***

7. **The whole world** **can understand** that **Bangladesh** **is fighting** against Pakistan wholeheartedly/ with courage/ vehemently. **This** **is/was** a very important mission in the history of Bangladesh. *(follow- note 5, অর্থাৎ **পাল্লা দিয়েই** শব্দের হুবহু ইংরেজি জানা না থাকায় সহায়ক শব্দের সহায়তা নিয়েছি)*